Works - translated

French

Drama

Une soirée entre amis (Eric Kahane, 1998); Original: A Night Out; 1959

Une petite douleur (Eric Kahane, 1979); Original: A Slight Ache; 1958

Ashes to Ashes (Eric Kahane, 1998); Original: Ashes to Ashes; 1996

Trahisons (Eric Kahane, 1987); Original: Betrayal; 1978

Célébration (Jean Pavans, 2003); Original: Celebration; 1999

Paysage (Eric Kahane, 1979); Original: Landscape; 1967

La lune se couche (Eric Kahane, 1998); Original: Moonlight; 1993

Langue de la montagne (Eric Kahane, 1998); Original: Mountain Language; 1988

No man's land (Eric Kahane, 1979); Original: No Man's Land; 1974

C'était hier (Eric Kahane, 1971); Original: Old Times; 1970

Un pour la route (Eric Kahane, 1987); Original: One for the Road; 1984

L'anniversaire (Eric Kahane, 1985); Original: The Birthday Party; 1957

Le gardien (Eric Kahane, 1967); Original: The Caretaker; 1959

La collection (Eric Kahane, 1967); Original: The Collection; 1961

Le retour (, 1985); Original: The Homecoming; 1964

Hothouse (Eric Kahane, 1987); Original: The Hothouse; 1958

L'amant (Eric Kahane, 1967); Original: The Lover; 1962

La chambre (Jean Pavans, 2003); Original: The Room; 1957

Lyric

La guerre (Jean Pavans, 2003); Original: War: Eight Poems and One Speech; 2003

Prose: Fiction

Les nains (Alain Delahaye, 2000); Original: The Dwarfs: a novel; 1990

German

Drama

Eine Nacht ausser Haus (Willy H. Thiem, 1969); Original: A Night Out; 1959

Ein leichter Schmerz (Willy H. Thiem, 1969); Original: A Slight Ache; 1958

Betrogen (H. M. Ledig-Rowohlt, 1972); Original: Betrayal; 1978

Familienstimmen (Heinrich Maria Ledig-Rowohlt, 1981); Original: Family Voices; 1980

Landschaft (Renate & Martin Esslin,); Original: Landscape; 1967

Mondlicht (, 2000); Original: Moonlight; 1993

Abendkurs (Willy H. Thiem, 1969); Original: Night School; 1960

Niemandsland (, 1970); Original: No Man's Land; 1974

Alte Zeiten (Renate & Martin Esslin, 1972); Original: Old Times; 1970

Einen für unterwegs (Heinrich Maria Ledig-Rowohlt, 1984); Original: One for the Road; 1984

An anderen Orten (Heinrich Maria Ledig-Rowohlt, 1988); Original: Other Places; 1982

Genau (Heinrich Maria Ledig-Rowohlt, 1986); Original: Precisely; 1983

© Bernhard O. Zweifel

Schweigen (Renate & Martin Esslin,); Original: Silence; 1968

Teegesellschaft (Willy H. Thiem, 1969); Original: Tea Party; 1964

Tiefparterre (Willy H. Thiem, 1967); Original: The Basement; 1966

Die Geburtstagsfeier (Willy H. Thiem, 1969); Original: The Birthday Party; 1957

Der Hausmeister (Willy H. Thiem, 1960); Original: The Caretaker; 1959

Die Kollektion (Willy H. Thiem, 1962); Original: The Collection; 1961

Der stumme Diener (Willy H. Thiem, 1969); Original: The Dumb Waiter; 1957

Die Zwerge (Willy H. Thiem, 1969); Original: The Dwarfs; 1960

Die Heimkehr (Willy H. Thiem, 1969); Original: The Homecoming; 1964

Das Treibhaus (Heinrich Maria Ledig-Rowohlt, 1980); Original: The Hothouse; 1958

Der Liebhaber (Willy H. Thiem, 1965); Original: The Lover; 1962

Das Zimmer (Willy H. Thiem, 1969); Original: The Room; 1957

Lyric

Krieg (Elisabeth Plessen & Peter Zadek, 2003); Original: War: Eight Poems and One Speech; 2003

Prose: Fiction

Die Zwerge (Johanna Walser & Martin Walser, 1994); Original: The Dwarfs: a novel; 1990

© Bernhard O. Zweifel